

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Comentario de textos griegos	Textos griegos III	3º	1º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Minerva Alganza Roldán</li> </ul>			Dpto. Filología Griega y Filología Eslava, Facultad de Filosofía y Letras. Campus de la Cartuja, 18071 Granada Correo electrónico: malganza@ugr.es Teléfono: 958243681		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase: <a href="http://graecaslavica.ugr.es/pages/griego/pdfs/tutoregr">http://graecaslavica.ugr.es/pages/griego/pdfs/tutoregr</a>		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Filología Clásica					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede) Conocimiento de la lengua griega al nivel adquirido en las asignaturas homónimas de carácter básico.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Según lo consignado en la memoria de verificación del Grado en Filología Clásica, el estudio del griego en el tercer curso implica el análisis y traducción de textos historiográficos en el primer semestre. Por este motivo, se propone una antología de textos conformada por pasajes de los tres historiadores más importantes del periodo clásico: Heródoto, Tucídides y Jenofonte.					
COMPETENCIAS					
<b>COMPETENCIAS GENERALES</b> CG01: Analizar y sintetizar toda la información adquirida. CG03: Gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, y manejar a nivel de usuario las herramientas propias de las tecnologías de la información y la comunicación. CG04: Ser capaz de organizar, planificar, tomar decisiones de manera autónoma y resolver problemas. CG05: Ser capaz de proyectar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo.					



Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 11:42:25 Página: 1 / 5



0dDFqPVS3qdqokLoWwlr1H5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

CG06: Ser capaz de trabajar en equipos multidisciplinares y relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.  
CG07: Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.  
CG08: Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.  
CG09: Tener capacidad de crítica y autocrítica.  
CG10: Saber reconocer y respetar la diversidad.  
CG11: Saber integrarse en un grupo de trabajo.  
CG12: Ser capaz de trabajar en un contexto intercultural.  
CG13: Ser capaz de comunicarse con expertos de su área de conocimiento y de otras áreas.  
CG14: Ser capaz de aplicar los conocimientos en la práctica.  
CG15: Capacidad de aprendizaje autónomo.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE01: Conocimiento profundo de la literatura griega y latina en sus textos originales.  
CE02: Conocimiento profundo de las lenguas clásicas: latín y griego.  
CE04: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico y de la crítica literaria.  
CE05: Conocimiento de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones) en los que se han producido los textos griegos y latinos.  
CE07: Conocimiento de la traducción tanto en sus aspectos prácticos como en los teóricos.  
CE11: Conocimiento de herramientas informáticas específicas.  
CE12: Conocimiento de terminología y neología.  
CE14: Conocimiento de las diferentes variantes de la lengua griega.  
CE16: Conocimiento de las disciplinas auxiliares de la Filología Clásica.  
CE19: Traducir e interpretar textos griegos y latinos cualquiera que sea el soporte de su transmisión.  
CE22: Analizar textos y discursos literarios y no literarios utilizando las oportunas técnicas de análisis y para realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa.  
CE26: Traducir textos de diferente tipo.  
CE30: Interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.  
CE33: Capacidad de razonar de forma crítica.  
CE35: Apremiar la autonomía e independencia de juicio.  
CE36: Estimar positivamente el pensamiento original y creativo.  
CE39: Conocer de un modo teórico-práctico y avanzado la gramática española.  
CE40: Conocer y emplear el instrumental de trabajo en lingüística descriptiva, histórica y aplicada.  
CE46: Conocimiento de las principales corrientes en el estudio de la lingüística.  
CE47: Conocimiento de los principales conceptos, técnicas y métodos de descripción y análisis del lenguaje en sus distintos niveles de organización.  
CE50: Conocimiento de las relaciones interdisciplinares de la lingüística con otras disciplinas interesadas por el lenguaje.  
CE51: Reconocer y operar con categorías y conceptos en el análisis y el comentario lingüístico.  
CE59: Mejorar la competencia lectora y la actitud crítica general.  
CE65: Conoce las grafías así como las reglas ortográficas con carácter general.  
CE68: Se expresa con claridad y dispone de suficientes elementos lingüísticos para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos.  
CE75: Produce una escritura continua que suele ser inteligible.  
CE76: La ortografía, puntuación y estructuración son lo bastante correctas para que se comprendan casi siempre.  
CE78: Buen control gramatical. No comete errores que puedan desembocar en problemas de competencia comunicativa.  
CE80: La ortografía y la puntuación son razonablemente correctas.  
CE82: Habilidad y destreza para la traducción e interpretación de textos griegos.  
CE83: Desarrollo de la capacidad de traducción al español de textos griegos.  
CE84: Desarrollo de la capacidad de análisis lingüístico y literario.  
CE85: Acopio, ordenación y asimilación progresiva de léxico griego antiguo.  
CE92: Capacidad de integrar unos conocimientos teóricos lingüísticos en la interpretación y valoración crítica de los textos



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento


Sello de tiempo: 27/05/2019 11:42:25 Página: 2 / 5



0dDFqPVS3qdqokLoWwlr1H5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

analizados.
<b>OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcanzar un conocimiento profundo de las estructuras sintácticas y del vocabulario de los textos seleccionados.</li> <li>• Reconocer las variantes diatópicas y diacrónicas de los textos propuestos.</li> <li>• Asimilar las peculiaridades estilísticas del género de la historiografía griega.</li> <li>• Capacidad para traducir y comentar textos historiográficos griegos.</li> <li>• Conocimiento de la influencia de los historiadores griegos a lo largo de la Antigüedad hasta el presente.</li> </ul>
<b>TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introducción general a la historiografía griega. Origen y periodización. Características. Géneros y subgéneros historiográficos.</li> <li>• Traducción y comentario sintáctico y lingüístico-literario de fragmentos seleccionados de historiadores representativos de la historiografía griega clásica (en particular, Heródoto y Tucídides) y del periodo helenístico.</li> </ul>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>
<p><b>Bibliografía fundamental:</b></p> <p>-Bailly, A., <i>Dictionnaire grec-français</i>, París, 1963<sup>23</sup>.</p> <p>-Christidis, A.F. (ed.), <i>A History of Ancient Greek from the Beginnings to Late Antiquity</i>, Cambridge, 2001.</p> <p>-Fernández Galiano, M., <i>Manual práctico de morfología verbal griega</i>, Madrid, 1968.</p> <p>-Hoffmann, O.; Debrunner, A. y Scherer, A., <i>Historia de la lengua griega</i>, Madrid, 1973.</p> <p>-Liddell, H. G. y Scott, R., <i>A Greek English Lexicon</i>, Oxford, 1968<sup>9</sup>.</p> <p>-Montanari, F.; Goh, M. y Schoeder, C., <i>The Brill Dictionary of Ancient Greek</i>, Leiden, 2015.</p> <p>-Pabón S. De Urbina, J.M., <i>Diccionario manual griego-español</i>, Barcelona, 2000<sup>18</sup>.</p> <p>-Rodríguez Adrados, F., <i>Diccionario Griego-Español (vol. I-VII)</i>, Madrid, 1980-2009.</p> <p>-Rodríguez Adrados, F., <i>Historia de la lengua griega: de los orígenes a nuestros días</i>, Madrid, 1999.</p> <p><b>Bibliografía secundaria:</b></p> <p>-Alsina, J., <i>Tucídides. Historia, ética y política</i>, Madrid, 1981.</p> <p>-Guzmán Guerra, A., <i>Heródoto, explorador y viajero</i>, Madrid, 2013.</p> <p>-Iglesias Zoido, J.C., <i>El legado de Tucídides en la cultura occidental</i>, Coimbra, 2010.</p> <p>-López Eire, A., <i>Los orígenes de la oratoria y la historiografía en la Grecia clásica</i>, Zaragoza, 1994.</p> <p>-Marincola, J. (ed.), <i>Greek and Roman Historiography</i>, Oxford, 2011.</p> <p>-Momigliano, A., <i>La historiografía griega</i>, Barcelona, 1984.</p> <p>-VV.AA., <i>La historiografía griega. Estudios, documentación y selección de textos. Suplemento Anthropos</i>, Madrid, 1990.</p>
<b>ENLACES RECOMENDADOS</b>
<p><a href="http://sites.tufts.edu/perseusupdates/events/dcne/greek-historiography-through-dependency-syntax-treebanking/">http://sites.tufts.edu/perseusupdates/events/dcne/greek-historiography-through-dependency-syntax-treebanking/</a></p> <p><a href="http://www.anee-philologique.com/">http://www.anee-philologique.com/</a></p>
<b>METODOLOGÍA DOCENTE</b>
<p><b>ACTIVIDADES PRESENCIALES (40%)</b></p> <p>Las clases están orientadas a la práctica del análisis, comentario y traducción de los aspectos histórico-literarios de los pasajes seleccionados. En este sentido, es de trascendental importancia que el alumnado sea consciente de</p>




**UNIVERSIDAD DE GRANADA**

Página 3

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**

[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ    Director/a de Departamento
Sello de tiempo: 27/05/2019 11:42:25    Página: 3 / 5
 0dDFqPVS3qdqokLoWwlr1H5CKCJ3NmbA
La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <a href="https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp">https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp</a> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

la dinámica de trabajo del plan de estudios que cursan. Así, el papel de los estudiantes será central en el proceso educativo y en el desempeño de las actividades de clase; por su parte, el docente deberá centrar sus esfuerzos en tutorizar, guiar y ayudar al alumnado en su proceso de aprendizaje. Por este motivo, el ritmo y dinámica de las clases dependerá completamente del nivel de trabajo del alumnado, así como de su actitud y disponibilidad en el aula. Las clases teórico-prácticas y las demás actividades serán gestionadas por el docente en función del trabajo y evolución en el aprendizaje de los estudiantes.

En resumen, las actividades se llevarán a cabo de la siguiente manera:

- Traducción y comentario sintáctico e histórico-literario de los textos propuestos.
- Tutorías colectivas y sesiones de recapitulación al término de los bloques de traducción.

#### ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60%)

Estas actividades deben desarrollar la capacidad de trabajo y aprendizaje autónomo por parte del alumnado en el ámbito del comentario, análisis y traducción de textos historiográficos.

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Los exámenes oficiales y el proceso de evaluación se llevará a cabo siguiendo el texto consolidado de la Normativa aprobada por Acuerdo del Consejo de Gobierno de 20 de mayo de 2013 (BOUGR núm. 71, de 27 de mayo de 2013) y modificada por los Acuerdos del Consejo de Gobierno de 3 de febrero de 2014 (BOUGR núm. 78, de 10 de febrero de 2014); de 23 de junio de 2014 (BOUGR núm.83, de 25 de junio de 2014) y de 26 de octubre de 2016 (BOUGR núm. 112, de 9 de noviembre de 2016); incluye las correcciones de errores de 19 de diciembre de 2016 y de 24 de mayo de 2017.

##### 1. Instrumentos y criterios de evaluación para la convocatoria **ordinaria**.

El carácter y contenido de esta asignatura se fundamenta en un proceso de evaluación continua que tendrá en consideración los siguientes aspectos:

- a) Asistencia y participación activa en la dinámica de clase (e.g, traducción y corrección del trabajo realizado en casa, dudas surgidas en clase, asistencia a tutorías, etc.) atendiendo al cumplimiento de las competencias arriba descritas: 30%.
- b) Un trabajo individual, consistente en la traducción y comentario sintáctico e histórico-literario de un texto historiográfico: 20%.
- c) Examen de traducción con diccionario y comentario sintáctico de un texto de Heródoto o Tucídides: 50%.

##### 2. Instrumentos y criterios de evaluación para la convocatoria **extraordinaria**.

- a) Un trabajo consistente en la traducción y comentario sintáctico e histórico-literario: 20%.
- b) Traducción con diccionario y comentario sintáctico de un texto de Heródoto o Tucídides: 80%.

##### 3. **Evaluación única final** (vid. art. 8 de la “Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada”).

El examen de la evaluación única final incluirá una pregunta más que el examen de las convocatorias ordinarias y extraordinarias:

- a) Un trabajo consistente en la traducción y comentario sintáctico e histórico-literario de un texto historiográfico: 20%.
- b) Traducción con diccionario y análisis sintáctico de un texto de Heródoto: 40%.
- c) Traducción con diccionario y análisis sintáctico de un texto de Tucídides: 40%.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 11:42:25 Página: 4 / 5



0dDFqPVS3qdqokLoWwlr1H5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

- A comienzo de curso se proporcionará un cronograma aproximado de las actividades docentes a realizar durante el curso, así como la “Antología de Textos” que se trabajará en clase.
- Durante el curso se valorarán tanto los conocimientos propios de la asignatura como la práctica de las competencias descritas, así que el cumplimiento de tales competencias también será objeto de evaluación. Cada falta de acentuación y/o de ortografía será penalizada con 0,25 puntos. La claridad expositiva y la capacidad del alumnado para procesar la información serán objeto de especial atención en la corrección de prácticas, trabajos y exámenes.
- Para que los porcentajes de los distintos parámetros evaluables computen será necesario aprobar el examen final oficial.
- La asistencia a las clases es obligatoria debido el carácter práctico y participativo de la asignatura, de modo que con 4 faltas o más de asistencia no justificadas se computará como 0 el porcentaje asignado a la asistencia.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 11:42:25 Página: 5 / 5



0dDFqPVS3qdqokLoWwlr1H5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.